

**Titel: Les Voisins**

Tema: La famille, storyline
Fag: Fransk
Målgruppe: 6. til 9. klasse

Bog: forfatter: Einat Tsarfati, forlag: Cambourakis, udgivelsesår: 2017

Faglig relevans/kompetenceområder

I den pædagogiske vejledning lægges der op til at arbejde med en kreativ og fabulerende tilgang samt med ordforrådet som afsæt for sprogproduktion. Vejledningen indeholder forslag til at arbejde med både mundtlig og skriftlig produktion i et multimodalt perspektiv.

Ideer til undervisningen

Den lille pige, der åbner op for et fantasifuldt univers, rammer ind i noget, vi sikkert alle kender... at være nysgerrige på, hvem ens naboer er!

Hvem er de? Hvor mange er de? Hvordan bor de? Hvad interesserer de sig for? Er de søde? Tør vi ringe på og invitere dem til en kop kaffe?

Bogen lægger op til at arbejde med en undersøgende tilgang, hvorfor fantasi og nysgerrighed kommer i spil, hvilket er centrale elementer til at stimulere sprogproduktion. Desuden gør fortællingen i bogen op med stereotyper og fremmer et anerkendende syn på, at der eksisterer mange forskellige måder at leve på.

Bogen kan anvendes på mange sproglige- og abstraktionsniveauer, og inden man går i gang med at arbejde med bogen i undervisningen, er det en god idé at gøre sig overvejelser om:

- Hvordan du vil inddrage elevernes sproglige viden om temaet, "familien" i planlægningen af forløbet og hvilke sproglige handlinger, du ønsker at rammesætte for eleverne.
- Hvilke familietyper, der er på holdet, og hvordan du kan inddrage elevernes viden om familietyper og måder at indrette sig på i planlægningen af din undervisning.
- De eventuelle problematikker, der kan være forbundet med at tale om familieliv og stereotyper, og hvordan du kan skabe en anerkendende dialog om, at der findes forskellige måder at indrette sit liv på.

Indledning

Inden bogen anvendes, kan der evt. vises den korte animation på 1,5 minut:

<https://www.youtube.com/watch?v=oVUqjtK9xME>

Eleverne kan spørges om, hvad titlen "Les Voisins" betyder og hvilke associationer og oplevelser, de forbinder med ordet "naboer". I kan brainstorme sammen og således aktivere det ordforråd, der allerede eksisterer på holdet.

Gættestrategier og arbejdet med ordforråd

Det kan være en god idé at læse bogen højt for eleverne og lade dem gå på opdagelse i tekst og billeder. Giv eleverne tid til at gætte på alle de ord og udtryk de kan. Opfordr dem til at trække på deres viden om andre sprog og ordfamilier.

En sjov aktivitet, der kan gå meget sport i, er at lade eleverne gå på jagt efter den lille forsvundne hamster. Den gemmer sig i de forskellige lejligheder og er ikke helt nem at finde! Se, om de kan fortælle på fransk, hvor den gemmer sig.

Nedenstående ark kan bruges til at arbejde i dybden med ordforrådet og udtrykkene fra teksten. Eleverne kan fx. sortere ordene i dem de kender eller kan gætte sig til eller i de ord, der er nemme eller svære at huske eller udtale. Ordene kan også sorteres i den rækkefølge, de optræder i bogen. Find selv på flere måder at bruge ordene: associationsleg, quiz byt, fluesmækkerleg, hukommelsesleg, osv.

Vocabulaire et expressions

des voisins	un verrou	une roue	un spectacle
un brigand	un corsaire	un vieux chasseur	des traces de boue
dans mon immeuble	un tigre de compagnie	à chaque étage	une fois par semaine
c'est l'appartement de	il y a une porte	ça sent le poisson	la lumière s'éteint
ils collectionnent des trésors	ils sont occupés à préparer	ils sont heureux	ils sont ennuyeux

Fortællinger med afsæt i billederne

Illustrationerne er farverige og fulde af detaljer. De egner sig som afsæt til at skabe små fortællinger. Eleverne kan fortælle i 1. person, som om de selv var en person fra billedet, eller de kan fortælle i 3. person fra den lille pige synsvinkel.

Eleverne kan:

- Beskrive, hvad de ser på billedet og hvad de synes om billedet
- være en af personerne på billedet og fortælle om, hvordan de bor
- skrive eller indtale dialog, hvor personerne på opslaget inviterer pigen indenfor og viser hende rundt i lejligheden.
- skrive eller indtale en dialog mellem personen på billedet og den lille pige

Lav alternative billeder

Det er med glæde, at man lader sig lokke af den lille piges univers, men spørg eleverne om, hvad de selv ville have tegnet eller forestillet sig, hvis det var dem, der skulle fantasere over, hvad der gemte sig bag dørene. Lad dem selv tegne og derefter fortælle om deres tegning.

Tal om slutningen

Slutningen lægger op til, at man kan italesætte begrebet normalitet i familien. Det er således interessant at tale om, hvordan bogen ender. Samtal om, hvordan den lille pige ser på sine forældre, og hvordan de i virkeligheden er. Tror vi ikke alle, at det vi lever i, er det normale. Hvor mange synes ikke, at deres forældre kedelige? Kan man selv se det sjove og fantasifulde ved ens liv?

Storyline: La fête des voisins

Bogen kan som sagt bruges til at fabulere og digte og egner sig perfekt til at sætte en storyline i gang. Storyline kunne hedde "La fête des voisins"

Konceptet "La fête des voisins" findes i virkeligheden i Frankrig og andre lande og har nu eksisteret i over 20 år. Se mere om konceptet her <https://www.lafetedesvoisins.fr/>

Storylinemetoden åbner muligheder for samtale, dialoger, rollespil og procesorienteret skrivning. Metoden bygger på elevernes input, viden og erfaringer og stimulerer dem til at udvide deres viden. I forløbet tager eleverne aktiv del i deres læring, deres forslag og kreativitet er centrale i produktionen. Gennem en kreativ proces skaber de en fælles fortælling, som kan tage form ved hjælp af æstetiske produkter, som fx collage, multimedieproduktioner, tekster, beskeder, dialoger eller små teaterstykker.

Der er mange måder at konstruere en storyline på, og det er derfor en god ide at gøre sig overvejelser om:

- form og indhold i forløbet
- omfang og kompleksitet af forløbet
- de sproglige mål i forløbet

Hermed kommer forskellige forslag på fransk til, hvad storyline kan indeholde. For hver fase er det en god ide at brainstorme med eleverne om form og indhold, så de er med til at definere de kommunikative mål, det sproglige indhold og niveau samt formidlingsform.

Propositions

Répartir les élèves en groupe. Chaque groupe choisit un étage éventuellement par tirage au sort.

1 Mise en place

Objectifs : créer une famille, donner une identité aux habitants de l'appartement, trouver des noms francophones, inventer une situation familiale et sociale, faire une description physique, parler de ses goûts et de ses loisirs,

Produit créatifs : faire une carte d'identité, faire un portrait, se présenter, créer un arbre généalogique, faire des masques (à utiliser plus tard pour les jeux de rôle)

2. Les appartements

Objectifs : inviter un voisin et lui faire une présentation des lieux, les couleurs, la taille, les objets, les meubles, les fonctions. Raconter des histoires de vies fabuleuses

Produits créatifs : une présentation orale enregistrée, une petite pièce de théâtre, un jeu de rôle.

3. Organiser la fête des voisins

Objectifs : C'est le mois de mai et il faut organiser la fête des voisins. Les voisins se rencontrent dans l'escalier, échangent des idées et se répartissent le travail.

Produits créatifs : Faire l'affiche de la fête, lancer l'invitation, envoyer des messages à ses voisins, téléphoner, proposer des recettes, faire la liste de ce qu'il faut préparer, acheter, amener.

Hele forløbet kan slutte af med at organisere en "rigtig" lille fest, hvor alle spiller deres roller.

God fornøjelse med bogen og forløbet.

Supplerende materialer

Kortfilm: "J'me sens poubelle" kan inddrages før eller efter forløbet.